

INDEX UNIT

6



GENERAL

A/2069

24 January 1952

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

Dual DistributionШестая сессия
Пункт 11

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА (ГЛАВА II)

Доклад Второго комитета

Докладчик: Г-н Эрнест ШОВЭ (Гаити)

1. Генеральная Ассамблея на своем 342-м пленарном заседании, состоявшемся 13 ноября 1951 года, решила включить в повестку дня своей шестой сессии пункт, озаглавленный "Доклад Экономического и Социального Совета" ^{1/} и передать главу II во Второй комитет для его рассмотрения и представления доклада.

2. Второй комитет рассматривал этот пункт в течение восьми заседаний (A/C.2/SR.181-188). Первые четыре заседания были посвящены общим прениям, в которых приняли участие семнадцать делегаций, а также представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации и Всемирной организации здравоохранения.

3. По окончании общих прений Комитету были представлены на рассмотрение следующие семь предложений:

1) Продовольствие и голод: совместный проект резолюции, представленный Соединенными Штатами Америки и Чили (A/C.2/L.134 и Corr.1 (только на французском языке)).

^{1/} A/1884, Официальные отчеты шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Дополнение №3.

2) Ухудшение положения трудящегося населения в связи с гонкой вооружений в ряде стран и мероприятия по повышению жизненного уровня населения: проект резолюции, представленный Чехословакией (A/C.2/L.135).

3) Сохранение региональных экономических комиссий: проект резолюции, представленный Бирмой (A/C.2/L.136).

4) Сохранение Комиссии по экономике, занятости и экономическому развитию: проект резолюции, представленный Филиппинами (A/C.2/L.140).

В этом предложении высказывалось мнение, что указанная Комиссия должна быть сохранена на неопределенный срок и что следует предложить Экономическому и Социальному Совету пересмотреть на его ближайшей сессии его решение о ликвидации этой Комиссии. Это предложение рассматривалось Вторым комитетом на его 185-м и 186-м заседаниях, и было решено, что, так как все функции Экономического и Социального Совета в отношении его структуры и организации рассматривались в главе I его повестки дня Генеральной Ассамблеи, этот вопрос должен обсуждаться Соединенным Вторым и Третьим комитетом, следовательно, в этот комитет означенный проект резолюции. Председатель Второго комитета соответственно известит Председателя Генеральной Ассамблеи о принятом в этом отношении решении.

5) Устойчивость мировой экономики и международные соглашения, касающиеся торговли основными товарами: проект резолюции, представленный Кубой (A/C.2/L.141). В этом проекте Генеральному Секретарю предлагалось исследовать вопрос о возможности заключения многосторонней конвенции между странами, экспортирующими главные основные товары, и странами, импортирующими такие товары, с целью обеспечить

/ что не пр...

что не произойдет существенного снижения теперешнего уровня производства и экспорта этих товаров. Вышеупомянутое предложение касалось также различных аспектов такого исследования и способа его проведения. На 187-м заседании представитель Кубы снял свой проект резолюции после того как Комитет вынес решение о том, что Генеральный Секретарь должен передать этот проект резолюции Экономическому и Социальному Совету для рассмотрения в связи с пунктом, озаглавленным "Полная занятость и доклад экспертов по вопросу об ослаблении международных последствий экономических рецессий и о мероприятиях, необходимых для ослабления влияния колебаний на международных рынках на экономическую жизнь малоразвитых стран (резолюции Совета 290(XI), пункт 19, и 341A(XII), пункт 5)", каковой пункт был уже включен в предварительную повестку дня Совета. Представитель Генерального Секретаря дал Комитету заверения, что означенный проект резолюции будет передан Экономическому и Социальному Совету.

6) Уровень жизни трудящегося населения: проект резолюции, представленный Югославией (A/C.2/L.143).

7) Производство и распределение газетной и типографской бумаги: совместный проект резолюции, представленный Бельгией и Францией (A/C.2/L.144).

Выше было указано, какие решения были приняты в отношении предложений 4) и 5). Остальные предложения обсуждались в Комитете и были поставлены на голосование в том порядке, в котором они были представлены, за тем лишь исключением, что Комитет решил проголосовать предложение 3) до голосования предложения 2).

Продовольствие и голод

4. В совместном проекте резолюции, представленном Соединенными Штатами Америки и Чили (A/C.2/L.134 и Corr.1 (только на французском языке)), а) всем правительствам настоятельно предлагалось сотрудничать между собой для разрешения проблем, связанных с недоеданием и голодом, и применять различные меры, указанные в этом проекте резолюции; б) народы всех стран призывались поддерживать в еще большей мере работу добровольных неправительственных организаций; с) высказывалось одобрение рекомендации Экономического и Социального Совета, содержащейся в его резолюции 405(XIII) от 31 августа 1951 года, о том, чтобы Продовольственная и сельскохозяйственная организация представляла доклады во всех случаях срочной необходимости, предполагаемого острого недостатка продуктов питания и голода; и d) Генеральному Секретарю предлагалось, в консультации с директорами различных заинтересованных организаций, составить, для рассмотрения Экономическим и Социальным Советом на его пятнадцатой сессии, рекомендации относительно методов, которые позволили бы отдельным правительствам, межправительственным организациям и добровольным организациям быстро согласовать свои действия и оказать эффективную помощь в случае действительного голода или угрозы такового.

5. Совместный проект резолюции обсуждался во Втором комитете на его 184-м - 185-м и 187-м - 188-м заседаниях. Поправки были предложены Союзом Советских Социалистических Республик (A/C.2/L.137), совместно Бирмой и Таиландом (A/C.2/L.138), Израилем (A/C.2/L.139) и Индией (A/C.2/L.145 / и Corr.1 (только на французском языке)). Так как авторы вышеупомянутого проекта резолюции согласились внести в него некоторые из этих поправок, либо в том

/ виде,

виде, в котором они были предложены, либо в несколько измененном виде, они впоследствии представили пересмотренный проект резолюции (A/C.2/L.134/Rev.1 и Corr.1 (только на французском языке)). При пересмотре текста этого проекта резолюции были также приняты во внимание некоторые предложения, внесенные устно во время прений, Австралии, Боливии, Франции и Египта. Так как поправка Союза Советских Социалистических Республик (A/C.2/L.137) и второй пункт поправки Индии (A/C.2/L.145 / и Corr.1 (только на испанском языке), которые были предложены к первоначальному проекту резолюции, не были приняты авторами этого совместного проекта резолюции, означенные поправки оставались на рассмотрении Комитета. После этого Индия внесла поправку (A/C.2/L.146) к пересмотренному проекту резолюции, представленному Соединенными Штатами и Чили. После обсуждения этого пересмотренного проекта резолюции авторы этого проекта согласились внести в пересмотренный проект поправку Индии (A/C.2/L.146), а также некоторые поправки, которые представитель Индии предложил устно. Комитет отклонил поправку, предложенную Союзом Советских Социалистических Республик, за исключением последнего пункта этой поправки. Этот последний пункт, предусматривающий добавление нового пункта после пункта 13 пересмотренного проекта резолюции (пункт 8 резолюции 1, приложенной к настоящему докладу), был принят поименным голосованием 17 голосами против 4, при 27 воздержавшихся. После этого Комитет, 41 голосом при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, решил включить после пункта 12, в качестве нового пункта, второй пункт первоначальной поправки, предложенной Индией (A/C.2/L.145 и Corr.1 (только на испанском языке), после того как Индия согласилась исключить слова "которые нормально являются экспортёрами избытка употребляемого в пищу зерна" и заменить слова "выполнение задачи" словами "проведение исследования". Совместный проект резолюции, со внесенными в него поправками, был принят 42 голосами при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против

6. Поэтому Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять резолюцию I , прилагаемую к настоящему докладу.

Ухудшение положения трудящегося населения в связи с гонкой вооружений в ряде стран и мероприятия по повышению уровня жизни населения

7. В проекте резолюции, внесенном Чехословакией (А/С.2/L.135), предлагалось^{а)} отметить, что гонка вооружений, имеющая место в ряде стран, ухудшает экономическое положение трудящихся в этих странах; б) рекомендовать государствам-членам Организации Объединенных Наций принять различные меры для повышения уровня жизни трудящегося населения.; с) рекомендовать Экономическому и Социальному Совету рассмотреть эту проблему на своей ближайшей сессии. Комитет рассмотрел этот проект резолюции на своих 185-м, 186-м и 187-м заседаниях. Первый абзац преамбулы был отклонен 28 голосами против 6, при 10 воздержавшихся, а второй абзац - 18 голосами против 7, при 19 воздержавшихся. Резолютивная часть проекта была отклонена 15 голосами против 7, при 20 воздержавшихся.

Продление срока существования региональных экономических комиссий

8. В проекте резолюции, внесенном Бирмой (А/С.2/L.136), предлагалось отметить с удовлетворением ценную работу, производимую региональными экономическими комиссиями для Европы, Азии и Дальнего Востока и для Латинской Америки, а также решение Экономического и Социального Совета о продлении их существования. Эта резолюция обсуждалась Вторым комитетом на его 186-м заседании. Поскольку было

/ потребовано

потребовано отдельное голосование по словам "с удовлетворением" и "ценную", Комитет поставил эти слова на голосование и принял их 32 голосами против 6, причем воздержавшихся не было. Комитет затем принял проект резолюции в целом 34 голосами при 5 воздержавшихся, причем голосов против подано не было.

9. Поэтому Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять резолюцию II, прилагаемую к настоящему докладу.

Уровень жизни трудящегося населения

10. Второй комитет рассмотрел проект резолюции, внесенный Югославией (A/C.2/L.143), на своих 187-м и 188-м заседаниях после того, как этот проект был пересмотрен его авторами (A/C.2/L.143/Rev.1). В этом ^{пересмотренном} проекте резолюции предлагалось а) потребовать от Экономического и Социального Совета обратить особое внимание на изменения, происходящие в уровне жизни трудящегося населения, б) рекомендовать всем государствам-членам Организации принять все возможные внутренние меры, а также все возможные меры в международной сфере, имеющие своей целью борьбу с инфляцией и другими факторами, могущими неблагоприятно отразиться на уровне жизни, и с) предложить всем государствам-членам Организации регистрировать в Организации Объединенных Наций все договоры и соглашения по вопросу об их международных экономических сношениях.

11. К указанному пересмотренному проекту резолюции были внесены поправки Чили (A/C.2/L.147) и Индией (A/C.2/L.148). Чили сняло второй пункт своей поправки, а авторы проекта резолюции приняли первый пункт этой поправки. Авторы резолюции также приняли

/ поправку

поправку Индии после того, как в нее были внесены некоторые устные изменения по предложению Австралии. Польша затем устно предложила изменить новую редакцию пункта шестого (пункт 2 резолюции III, приложенной к настоящему докладу) проекта резолюции в том виде, в каком он был предложен Индией. Устное предложение Польши сводилось к добавлению слов "и с целью укрепления профсоюзных прав" после слова "образования". Комитет принял эту поправку 31 голосом против 1, при 10 воздержавшихся. Авторы проекта резолюции также а) исключили фразу "обязательство согласно Уставу Организации Объединенных Наций" из пункта 3 своего проекта, и б) сняли последний пункт своего проекта резолюции. Поскольку было потребовано провести отдельное голосование по пункту 6 проекта в исправленном виде, а также по словам "для сокращения налогового бремени, падающего на группы населения с низким доходом", Комитет поставил их на голосование и принял последнюю фразу 39 голосами при 5 воздержавшихся, причем голосов против подано не было, а первое предложение - 42 голосами при 2 воздержавшихся, причем голосов против подано не было. Вслед за тем проект резолюции в исправленном виде был принят 38 голосами при 6 воздержавшихся, причем голосов против подано не было.

12. Поэтому Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять резолюцию III, прилагаемую к настоящему докладу.

Производство и распределение газетной и печатной бумаги

13. В совместном проекте резолюции, внесенном Бельгией и Францией (A/C.2/L.144), предлагалось принять к сведению с удовлетворением

а) решения, принятые Продовольственной и сельскохозяйственной

/ организацией

организацией на основании резолюций ЮНЕСКО и Экономического и Социального Совета относительно долгосрочной программы удовлетворения мировых нужд в газетной и печатной бумаге, и в) решение Экономического и Социального Совета рассмотреть на своей четырнадцатой сессии доклад Генерального Секретаря, имеющий быть составленным на основании резолюции 374(XIII) Совета. Комитет рассмотрел этот проект резолюции на своих 185-м и 188-м заседаниях и принял его 35 голосами при 5 воздержавшихся, причем голосов против подано не было.

14. Поэтому Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять резолюцию IV, прилагаемую к настоящему докладу.

Резолюция I

ПИЩЕВЫЕ ПРОДУКТЫ И ГОЛОД

Генеральная Ассамблея,

учитывая широко распространенное состояние недоедания, существующее во многих частях мира, которое ухудшается по причине того обстоятельства, что темп повышения мировой продукции пищевых продуктов отстает от темпа роста мирового населения и что это несоответствие между производством пищевых продуктов и ростом населения в особенности серьезно в тех частях мира, в которых уже существует состояние недоедания,

принимая во внимание, что помимо столь широко распространенного состояния недоедания, время от времени возникает острый голод по причине неурожая, вызываемого различными бедствиями, засухой, наводнениями, болезнями растений, извержениями вулканов, землетрясениями и другими катастрофами стихийного характера,

будучи убеждена, что случаи острого голода могут затруднить работу Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и помешать достижению целей Организации Объединенных Наций в отношении экономического развития и благополучия человечества, а также поддержания мира,

напоминая о своей резолюции 202(III) от 8 декабря 1948 г. и о решениях Экономического и Социального Совета относительно проблемы недостатка продуктов питания,

/ отмечая

отмечая резолюции по вопросу о "Недостатке продуктов питания и голоде" и о "Чрезвычайном продовольственном резерве", принятые Продовольственной и сельскохозяйственной организацией на ее конференции в Риме в декабре 1951 года, текст которых при сем прилагается,

отмечая с удовлетворением работу Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и других межправительственных организаций в области борьбы со стихийными силами, могущими вызвать голод,

/ выражая

выражая свое удовлетворение по поводу работы добровольных неправительственных учреждений ряда стран, являющейся существенным дополнением к правительственным программам, имеющим целью облегчить страдания, причиняемые острым голодом,

1. настоятельно предлагает всем правительствам пытаться совместно разрешить проблемы, вызываемые недоеданием и голодом:

a) путем установления приоритета для программ производства пищевых продуктов и путем продолжения работы, направленной на осуществление других задач, рекомендованных в резолюции 202 (Ш);

b) путем уделения надлежащего внимания производству пищевых продуктов в национальных планах экономического развития;

c) путем эффективного содействия доставке пищевых продуктов в районы, которым угрожает голод, или же в районы, уже испытывающие острый голод;

d) путем более тесного сотрудничества с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией в ее работе по увеличению производства пищевых продуктов посредством: усиления национальной сельскохозяйственной деятельности; улучшения снабжения сельскохозяйственными орудиями и удобрением по нормальным ценам; максимального использования местного капитала и той иностранной финансовой помощи, которая может быть предоставлена для создания или развития систем сельскохозяйственного кредита; проведения необходимых земельных реформ; **улучшения** методов собирания технических и статистических сведений; и участия в программах технической помощи,

имеющих целью увеличение производства пищевых продуктов и устранение причин, вызывающих голод;

2. настоятельно предлагает, далее, всем правительствам: поощрять и облегчать работу добровольных неправительственных учреждений, созданных для борьбы с голодом и для содействия сельскохозяйственному развитию; будить общественное сознание и привлекать широкие круги населения к участию в такой работе; координировать и объединять ресурсы и программы таких добровольных организаций со своими собственными ресурсами и программами помощи; и периодически представлять перечень функций, программ и потенциальных ресурсов таких учреждений, работающих в их странах;

3. призывает народы всех стран оказать усиленную поддержку работе добровольных неправительственных учреждений, существенно дополняющей правительственные программы, имеющие целью облегчить страдания, причиняемые острым голодом, и дающей каждому отдельному гражданину возможность содействовать осуществлению гуманитарных целей Устава;

4. одобряет рекомендацию Экономического и Социального Совета, содержащуюся в резолюции 405(XIII) от 31 августа 1951 года, согласно которой Продовольственная и сельскохозяйственная организация должна представлять срочные доклады во всех случаях, когда имеется угроза острого недостатка пищевых продуктов или голода;

5. выражает надежду, что результаты предпринятого Продовольственной и сельскохозяйственной организацией обследования надлежащих способов и средств образования чрезвычайных продовольственных запасов и немедленного предоставления таковых членам

Организации Объединенных Наций в случае угрозы или наличия острого недостатка пищевых продуктов или голода будут представлены на рассмотрение Экономического и Социального Совета на его пятнадцатой сессии, и рассчитывает получить доклад Экономического и Социального Совета по этому вопросу немедленно после окончания обсуждения этого вопроса в Совете;

6. предлагает всем государствам-членам Организации Объединенных Наций оказывать полное содействие Продовольственной и сельскохозяйственной организации, с тем чтобы облегчить ей проведение исследования, указанного выше, в пункте 5;

7. предлагает Генеральному Секретарю, в консультации с генеральными директорами Продовольственной и сельскохозяйственной организации и Всемирной организации здравоохранения, а также с административными главами других заинтересованных организаций, составить для рассмотрения Экономическим и Социальным Советом на его четырнадцатой сессии рекомендации о методах быстрого проведения согласованных и эффективных мер правительствами, межправительственными организациями и добровольными учреждениями в случае фактического или угрожающего острого голода, вызванного бедствиями вроде тех, которые упомянуты в преамбуле к настоящей резолюции;

8. рекомендует руководствоваться принципом, что оказание помощи районам, испытывающим недостаток продовольствия и голод, не должно обуславливаться требованиями политических, экономических или военных привилегий для стран, оказывающих такую помощь;

9. предлагает Экономическому и Социальному Совету включить в свой доклад Генеральной Ассамблее особый раздел, посвященный проблеме недостатка пищевых продуктов и мерам, принятым специализированными учреждениями и правительствами государств-членов Организации для разрешения этой проблемы.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Резолюция о недостатке пищевых продуктов и голоде,
принятая на шестой сессии Конференции Продовольственной
и сельскохозяйственной организации в Риме в декабре 1951 года

Конференция постановляет,

1. чтобы, по получении информации от государства-члена или из района о наличии или угрозе серьезного недостатка пищевых продуктов или голода, с которыми это государство не может справиться при помощи своих собственных ресурсов, генеральный директор командировал одного или нескольких сотрудников Продовольственной и сельскохозяйственной организации для расследования, с согласия соответствующего правительства, характера этой проблемы и для представления доклада о том, необходима ли, и в каком размере, международная помощь, и препроводил этот доклад Организации Объединенных Наций и соответствующим специализированным учреждениям;
2. чтобы генеральный директор, в тех случаях, когда по его мнению чрезвычайные обстоятельства требуют международных мероприятий по оказанию помощи, немедленно созывал по своему усмотрению заседания Совета или совещание заинтересованных правительств для разработки наиболее целесообразных мер, необходимых для оказания быстрой, координированной и эффективной

/ помощи

помощи правительствами и добровольными учреждениями;
и чтобы генеральный директор после этого представлял
доклады о принятых мерах Генеральному Секретарю Орга-
низации Объединенных Наций для передачи их Экономиче-
скому и Социальному Совету.

Резолюция о чрезвычайных продовольственных запасах,
принятая на шестой сессии Конференции Продовольственной и
сельскохозяйственной организации в Риме в декабре 1951 года

Конференция постановляет,

чтобы Совет изучил и исследовал пути и методы создания
чрезвычайных продовольственных запасов и немедленного
предоставления таковых членам Организации Объединенных
Наций в случае угрозы или наличия острого недостатка пи-
щевых продуктов или голода.

Резолюция II

СОХРАНЕНИЕ РЕГИОНАЛЬНЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ КОМИССИЙ

Генеральная Ассамблея,

ознакомившись с отчетом о деятельности региональных экономических комиссий для Европы, Азии, Дальнего Востока и Латинской Америки, содержащимся в докладе Экономического и Социального Совета (глава II)

отмечает с удовлетворением ценную работу, производимую региональными экономическими комиссиями, а равно решение Экономического и Социального Совета, содержащееся в его резолюции 414С (XIII) от 20 сентября 1951 г., о продлении их существования.

Резолюция III

УРОВНЯ ЖИЗНИ ТРУДЯЩЕГОСЯ НАСЕЛЕНИЯ

Генеральная Ассамблея,

полагая, что общие условия мирового экономического положения, возникшие после пятой сессии Генеральной Ассамблеи, могут очень неблагоприятно отразиться на экономической устойчивости многих стран, и учитывая, далее, что действительная заработная плата во многих странах понизилась, благодаря повышению цен и инфляции, что может также неблагоприятно отразиться на жизненном уровне трудящегося населения,

помня о том, что статья 55 Устава предусматривает, что Организация Объединенных Наций должна содействовать повышению уровня жизни, полной занятости и условиям экономического и социального прогресса и развития и что по статье 56 Устава члены Организации приняли на себя обязательство предпринимать "совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией" для достижения указанных целей,

полагая, что в целях содействия экономическому прогрессу, нормальные торговые отношения между всеми странами служат самым существенным фактором повышения уровня жизни, как в экспортирующих, так и в импортирующих странах,

подчеркивая значение рекомендаций Экономического и Социального Совета, сделанных на его двенадцатой и тринадцатой сессиях и касающихся поддержания уровня жизни и покупательной способности

/малоимущих

малоимущих слоев населения и предупреждения развития инфляционного давления и спекулятивных доходов,

1. предлагает Экономическому и Социальному Совету попрежнему с особым вниманием следить за теми изменениями, которые происходят в уровне жизни трудящегося населения, принять меры к разработке надлежащих статистических методов и приемов, которые существенно облегчили бы собирание и использование соответствующих сведений, с тем чтобы дать возможность Генеральному Секретарю регулярно издавать ежегодные отчеты, указывающие изменения абсолютного уровня жизненных условий во всех странах и которые сделали бы возможным изучение этой проблемы в свете меняющихся общих экономических условий; и предлагает всем членам Организации сообщать Генеральному Секретарю все сведения, необходимые для выполнения этой задачи;

2. рекомендует, чтобы в целях борьбы с инфляцией и для поддержания и повышения уровня жизни своего населения, все члены Организации Объединенных Наций обратили особое внимание на i) поскольку это касается внутренней жизни каждой страны - повышение производства пищевых продуктов и потребительских товаров, сокращение налогового бремени для малоимущих групп населения, проведение специального законодательства и другие меры по улучшению санитарных условий, разрешению жилищного вопроса, организации образования и повышению прав профессиональных союзов; и ii) поскольку это касается международной области - содействие экономическим и торговым отношениям среди всех стран.

Резолюция IV

ПРОИЗВОДСТВО И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ГАЗЕТНОЙ И ТИПОГРАФСКОЙ
БУМАГИ

Генеральная Ассамблея

с удовлетворением принимает к сведению:

1. решение, принятое на Генеральной конференции Продовольственной и сельскохозяйственной организации в соответствии с резолюциями Генеральной конференции Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций (июнь 1951 года) и Экономического и Социального Совета (сентября 1951 года) относительно проведения в жизнь рассчитанной на долгий срок программы с целью удовлетворения мировых потребностей в газетной и типографской бумаге;

2. решение, принятое Экономическим и Социальным Советом, относительно рассмотрения на его четырнадцатой сессии доклада, который должен быть составлен Генеральным Секретарем на основании резолюции Совета 374(XIII) от 13 сентября 1951 г. относительно мероприятий, имеющих своей целью "облегчить положение и устранить в конечном итоге недостаток в газетной и типографской бумаге", как "с целью достижения немедленных результатов", так и "имея в виду мероприятия, рассчитанные на более долгий срок".
